CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION

Douzième session de la Conférence des Parties
Santiago (Chili), 3 – 15 novembre 2002

Questions stratégiques et administratives

Rapports sur les réunions des Dialogues

RESULTATS DES REUNIONS DU DIALOGUE DES C ARAÏBES SUR LA TORTUE IMBRIQUEE

1. Le présent document a été préparé par le Secrétariat.
2. Voir sur le site Internet du Secrétariat le contexte dans lequel le Dialogue s'est développé:

*A la 11e session de la Conférence des Parties (CdP11), Cuba et la Dominique ont soumis la proposition Prop.11.40 visant à transférer de l'Annexe I à l'Annexe II la population de tortues imbriquées (*Eretmochelys imbricata*) vivant dans les eaux cubaines. Cette proposition a été rejetée mais la tenue d'une réunion régionale des Caraïbes pour renforcer la coopération sur cette question a été suggérée. Après la CdP11, le Costa Rica a demandé officiellement au Secrétariat de convoquer dans les 12 mois suivant la CdP11, sous réserve de fonds disponibles, un atelier technique à l'intention des Etats et territoires de l'aire de répartition de la tortue imbriquée. D'autres Parties ont elles aussi contacté le Secrétariat, appuyant l'idée d'une telle réunion mais suggérant une procédure différente et d'autres objectifs*

Face aux diverses suggestions, le Secrétariat a proposé la tenue de deux réunions du Dialogue des Etats de l'aire de répartition de la tortue imbriquée dans la région des Caraïbes (similaire au très apprécié Dialogue des Etats de l'aire de répartition de l'éléphant d'Afrique) avant la CdP12, pour aborder les nombreuses questions difficiles qui se posent et, si possible, parvenir au consensus.

Les réunions de Dialogue ont lieu chez une Partie "neutre" qui assure une présidence neutre. Les réunions élisent des vice-présidents qui travaillent avec le président, le Secrétariat et l'UICN - son partenaire dans les Dialogues - à la préparation du communiqué final. Quoi qu'il en soit, il importe de souligner que les réunions des Dialogues CITES sont organisées par les Etats des aires de répartition des espèces concernées et que dans ce contexte, le Secrétariat et l'UICN ne sont là que pour les aider et faciliter le processus. Le Secrétariat propose un projet d'ordre du jour et demande à ces Etats leur contribution, après quoi il coordonne la préparation des documents en vue de la discussion des diverses questions inscrites à l'ordre du jour.

Les documents de référence préparés pour les deux réunions ont eux aussi été placés sur le site Internet du Secrétariat.

3. Le communiqué de la deuxième réunion se trouve à l'annexe 1. Le Secrétariat remercie tous les participants, le Gouvernement des îles Caïmanes qui a accueilli la réunion, ainsi que tous les donateurs qui y ont apporté leur soutien (voir l'annexe à l'annexe 1).
4. A la première réunion du Dialogue (Mexico, mai 2001), il avait été convenu qu'un projet de résolution sur la conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes devrait être préparé à temps pour la CdP12 afin de favoriser la poursuite de la collaboration régionale. Comme mentionné dans le communiqué joint en

tant qu'annexe 1, l'un des principaux résultats de la deuxième réunion a été un projet de résolution, que le Secrétariat a été prié de soumettre au nom des pays participants (voir annexe 2).

5. Les participants à la deuxième réunion du Dialogue ont aussi préparé à l'intention de la Conférence des Parties deux projets de décisions, figurant à l'annexe 3.
6. Le Secrétariat se félicite des progrès réalisés dans la coopération régionale et de la volonté manifestée par les Etats et territoires participants d'élaborer une stratégie régionale de conservation, reflétée dans le projet de résolution proposé. Il convient de féliciter les Etats et territoires des Caraïbes pour avoir mis l'accent sur le rétablissement de cette espèce, qui est inscrite à l'Annexe I. Le Secrétariat est satisfait de constater que les Etats et territoires de la région ont estimé que le mécanisme de Dialogue leur est utile au point qu'ils souhaitent l'officialiser et l'institutionnaliser au-delà du concept original, rappelé ci-dessus au point 2. Le Secrétariat est heureux que les territoires d'outremer de certaines Parties ainsi que des Etats non-Parties de la région aient pu participer au Dialogue.
7. Cependant, conscient des précédents qui pourraient être créés pour d'autres espèces et d'autres régions et des implications qu'aurait pour la CITES en général l'adoption des projets de résolution et de décisions proposés aux annexes 2 et 3, le Secrétariat fait les commentaires suivants:
 - a) Le projet de résolution proposé (annexe 2) porte principalement sur des questions de conservation régionales qui ne relèvent pas forcément du mandat de la CITES. Plusieurs résolutions en vigueur de la Conférence des Parties mettent fortement l'accent sur la conservation tout en contenant des dispositions sur les questions et problèmes relatifs au commerce. Les seules dispositions de ce projet qui concernent directement le commerce sont les recommandations de réduire le commerce illicite, de contrôler le commerce des parties et produits et de faire rapport. De telles dispositions ont déjà été adoptées dans le cadre de résolutions concernant d'autres espèces ou groupes d'espèces mais pourraient être des recommandations appropriées pour de nombreuses autres espèces inscrites aux annexes CITES.
 - b) La nature des propositions figurant dans le projet de résolution (annexe 2) et leur portée régionale semblent indiquer que la CITES n'est probablement pas le cadre le plus approprié pour les examiner. La CITES est cependant l'accord sur la conservation (et le commerce) ayant le plus grand nombre de Parties aux Caraïbes. C'est pourquoi il ne serait pas approprié de recommander le renvoi de l'examen de ces propositions à d'autres accords ou programmes multilatéraux mettant l'accent sur la conservation dans cette région ou spécifiquement sur les tortues marines. Du fait du grand nombre de pays ou territoires de la région qui sont Parties à la CITES et du respect accordé à la Convention, celle-ci pourrait être le bon outil pour faciliter la collaboration entre les diverses entités dont la compétence, le mandat ou les intérêts concernent les espèces des Caraïbes, si cela correspond aux intérêts de la Convention.
 - c) Compte tenu de ses nombreuses autres obligations, le Secrétariat s'inquiète des tâches que lui imposeraient ces propositions, en particulier celle d'obtenir des fonds externes pour la réalisation des nombreuses activités récurrentes proposées.
8. Le Secrétariat souhaite stimuler les activités régionales de conservation de la tortue imbriquée et estime que des résultats tangibles pourraient être atteints grâce à l'autre démarche possible suivante:
 - a) la poursuite des activités sur la tortue imbriquée aux Caraïbes directement sous les auspices de la CITES porterait avant tout sur la solution des problèmes posés par le commerce international des spécimens de tortue imbriquée;

- b) la CITES, qui compte de nombreuses Parties dans la région, faciliterait la collaboration entre organismes et accords internationaux en matière de conservation de la tortue imbriquée; et
- c) l'adoption par la Conférence des Parties des projets de décisions présentés à l'annexe 4 plutôt que du projet de résolution et des projets de décisions figurant aux annexes 2 et 3.

Deuxième réunion du Dialogue CITES des Caraïbes sur la tortue imbriquée

21 – 23 mai 2002

Communiqué

Une deuxième réunion du Dialogue des Etats de l'aire de répartition de la tortue imbriquée aux Caraïbes a été organisée du 21 au 23 mai 2002 aux îles Caïmanes (Royaume-Uni). Y ont participé 29 Etats et territoires (voir annexe), qui ont poursuivi l'examen des questions concernant la conservation et le commerce de la tortue imbriquée aux Caraïbes entamé un an avant à Mexico. La Commission européenne, le Japon, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, les Etats-Unis d'Amérique et le Fonds mondial pour la nature-US ont fourni les fonds nécessaires. Le Secrétariat CITES a servi de médiateur, avec l'aide de l'UICN – Union mondiale pour la nature. M. W. McKeever Bush a ouvert la réunion, dont la présidence était assurée par M. Charles Clifford et Mme Gina Ebanks-Petrie.

L'objectif de la réunion était de permettre aux participants d'examiner les progrès accomplis dans l'élaboration et l'application d'une stratégie régionale efficace de conservation de la tortue imbriquée, compte tenu de la diversité des objectifs de conservation nationaux et des besoins de développement des Caraïbes.

Les débats ont mis l'accent sur les principaux éléments d'une stratégie régionale de conservation. La réunion a formulé pour la 12^e session de la Conférence des Parties un projet de résolution illustrant ces éléments:

- promotion du rétablissement des populations appauvries de tortues imbriquées et maintien dans la région de populations rétablies stables;
- promotion et renforcement des mesures actuelles telles que les programmes nationaux et ceux du Programme pour l'environnement des Caraïbes;
- surveillance et réduction des prises et du commerce illicites;
- obtention de suffisamment de ressources pour appliquer la stratégie, notamment par le renforcement des capacités;
- amélioration de la communication et du partage des informations dans la région, notamment en sensibilisant l'opinion publique;
- amélioration de la recherche et de la surveillance continue; et
- participation active de tous les pays de la région.

Des groupes de travail ont examiné les questions d'élaboration de protocoles standard de surveillance continue des tendances de population et de l'utilisation et du commerce licites ou illicites des spécimens de cette espèce.

De plus, certains participants ont fait des commentaires et obtenu des éclaircissements des représentants du Gouvernement cubain au sujet d'un projet de proposition¹ concernant l'exportation en une fois des stocks de carapaces accumulés, qui pourrait être soumis à la prochaine session de la Conférence des Parties.

Les participants ont souligné l'importance d'améliorer la communication et le partage des informations pour améliorer la collaboration et la volonté de conservation des espèces de la région. Ils ont fait part de leur appréciation des avantages du Dialogue et sont convenus que les prochaines réunions serviraient utilement à maintenir la volonté de conserver la tortue imbriquée dans la région et à mieux comprendre les questions y relatives.

¹ *Transférer de l'Annexe I à l'Annexe II, avec note explicative, les populations de tortue imbriquée se trouvant dans les eaux cubaines afin de permettre l'exportation de stocks licites de carapaces provenant du programme cubain de gestion de 1993 à 2002 (jusqu'à 7900 kg).*

Les participants ont conclu la réunion en remerciant les organisateurs, les donateurs et le Gouvernement des îles Caïmanes pour les installations et le soutien qui ont contribué à la réussite de la réunion. Ils ont aussi remercié les Pays-Bas et le Royaume-Uni, qui ont facilité la participation de leurs territoires d'outremer au Dialogue.

Annexe

Participating countries and territories

Anguilla	France	Panama
Antilles néerlandaises	Guatemala	Pays-Bas
Bahamas	Honduras	République dominicaine
Barbade	Iles Caïmanes	Royaume-Uni
Bermudes	Iles Turks et Caïques	Sainte-Lucie
Colombie	Iles Vierges britanniques	Saint-Kitts-et-Nevis
Costa Rica	Jamaïque	Saint-Vincent-et-les Grenadines
Cuba	Japon	Trinité-et-Tobago
Dominique	Mexique	Venezuela
Etats-Unis d'Amérique	Nicaragua	

PROJET DE RESOLUTION DE LA CONFERENCE DES PARTIES

(préparé par les participants à la deuxième réunion du Dialogue)

Conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes

RECONNAISSANT l'utilité du processus engagé récemment pour faciliter la collaboration, la planification et l'échange d'informations au sujet de la gestion de la tortue imbriquée aux Caraïbes;

RECONNAISSANT que la tortue imbriquée est classée comme "en danger critique" au niveau mondial et que cette espèce subit encore dans cette région diverses menaces, notamment le prélèvement et le commerce illicites;

NOTANT que la nature fortement migratrice de cette espèce requiert une démarche stratégique régionale en plus de l'élaboration de plans nationaux;

NOTANT la nécessité de plans nationaux et régionaux pour la conservation et le rétablissement de la tortue imbriquée;

RECONNAISSANT que de nombreux Etats et territoires de la région partagent une responsabilité collective en matière de conservation de la tortue imbriquée qui nécessite leur collaboration active;

PRENANT ACTE de l'action continue engagée par les Etats et territoires de la région et les accords multilatéraux sur l'environnement pour conserver et gérer cette espèce, en particulier ceux du Programme du PNUE pour l'environnement des Caraïbes et de la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines;

LA CONFERENCE DES PARTIES A LA CONVENTION

PRIE instamment les Etats et territoires de la région d'élaborer une stratégie de conservation¹ régionale concertée qui améliore la conservation de la tortue imbriquée et, s'il y a lieu, d'autres tortues marines des Caraïbes;

PRIE instamment les Etats et territoires de la région d'appliquer cette stratégie en élaborant et réalisant des plans de gestion nationaux;

RECOMMANDE de poursuivre le Dialogue pour faciliter la collaboration, la planification et l'échange d'informations sur la gestion de la tortue imbriquée aux Caraïbes;

PRIE instamment les accords multilatéraux régionaux et internationaux sur l'environnement pertinents et autres organismes concernés, tel que le Programme du PNUE pour l'environnement des Caraïbes et la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines, de participer aux réunions du Dialogue pour promouvoir la collaboration;

RECOMMANDE aux Parties de faire rapport à chaque réunion du Dialogue sur les progrès accomplis dans l'application de leur plan national et, s'il y a lieu, de concevoir des actions et d'échanger des informations dans l'intervalle entre ces réunions, au moyen de groupes de travail *ad hoc*;

PRIE INSTAMMENT les Parties d'adopter et de faire respecter, sur des sites de référence recommandés et convenus, des protocoles standard de surveillance continue des populations de tortues imbriquées durant la

¹ Un cadre suggéré pour cette stratégie, avec des buts et des objectifs, est joint en tant qu'annexe 1.

nidification et le nourrissage et de prendre des mesures similaires pour assurer le suivi des prises licites, des prises incidentes lors d'autres pêches et des prises illicites;

RECOMMANDE que les Parties mettent en place des mesures pour réduire les prises et le commerce illicites de tortues imbriquées et de leurs parties et produits;

RECOMMANDE aux Parties ayant des stocks de parties et produits de tortues imbriquées de les identifier, de les marquer, de les enregistrer et de les sécuriser, et de faire rapport aux réunions du Dialogue;

DEMANDE à tous les gouvernements, organisations intergouvernementales, agences d'aide internationales et organisations non gouvernementales de fournir des fonds pour mettre en œuvre la stratégie régionale de conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes et d'appuyer le Dialogue régional; et

CHARGE le Secrétariat de créer et gérer un fonds spécifiquement destiné à appuyer les contacts, la coordination et la mise en œuvre de la stratégie régionale de conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes, y compris la réalisation de protocoles de surveillance continue des populations sur les sites de référence, et d'aider à réunir les fonds nécessaires.

Annexe 1

Grandes lignes du plan stratégique de conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes

Vision

Améliorer la situation de la conservation de la tortue imbriquée afin que sa population des Caraïbes ne soit plus considérée comme menacée d'extinction.

Objectifs¹

- a) Assurer le rétablissement des populations appauvries;
- b) Assurer le maintien à un niveau stable des populations rétablies; et
- c) Identifier le niveau de rétablissement des populations nidifiantes génétiquement isolées.

Mécanismes

- a) Promouvoir et renforcer les mesures de gestion actuelles:
 - i) en veillant à ce qu'une législation nationale adéquate permette d'appliquer la stratégie ou le plan national;
 - ii) en veillant à ce que des dispositions légales soient prises en faveur de la conservation de la tortue imbriquée et de son habitat et pour réglementer le commerce des prises;
 - iii) en cherchant à harmoniser et à normaliser les législations, les programmes et les politiques de la région tout en reconnaissant la diversité des opinions et des démarches; et
 - iv) en améliorant la synergie et la collaboration avec d'autres accords régionaux et internationaux, notamment, le Programme du PNUE pour l'environnement des Caraïbes et la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines.

¹ Il faudra définir aux niveaux national et régional ce qu'on entend par population "rétablie" ainsi que des indicateurs et cibles de ce rétablissement.

- b) Entreprendre des travaux de recherche et la surveillance continue indispensables pour réaliser le plan:
 - i) en cherchant à identifier et cibler en vue d'une étude plus approfondie, les sujets présentant d'importantes lacunes dans les connaissances;
 - ii) en appliquant des protocoles de surveillance continue normalisés pour les populations venant pondre ou se nourrir sur des sites de références définis et convenus;
 - iii) en surveillant les prises et la mortalité des tortues imbriquées lors des prises licites (y compris les captures par unité d'effort), des prises incidentes lors d'autres pêches et des prises illicites;
 - iv) en évaluant les niveaux du commerce licite et illicite dans la région; et
 - v) en entreprenant des études sur la composition génétique des populations venant pondre ou se nourrir, les migrations de la tortue imbriquée, et la définition des unités de gestion potentielles.
- c) Améliorer la communication et le partage des informations dans la région:
 - i) en créant et en maintenant, par l'intermédiaire du Centre de surveillance continue de la conservation mondiale de la nature (PNUE-WCMC), un centre d'information régional sur la tortue imbriquée;
 - ii) en poursuivant le Dialogue en tant que moyen de réunir les Etats et territoires concernés;
 - iii) en veillant à ce que toutes les parties prenantes de la région soient impliquées dans l'élaboration de la stratégie et son application;
 - iv) en veillant à ce que les décisions soient fondées sur les meilleures connaissances scientifiques et traditionnelles disponibles; et
 - v) en organisant des campagnes de sensibilisation et d'éducation du public, notamment au sujet des dispositifs légaux pertinents et des besoins de conservation et de gestion de l'espèce.
- d) Veiller à ce que des ressources adéquates soient disponibles pour mettre en œuvre la stratégie:
 - i) en s'employant à garantir un financement adéquat par l'affectation de ressources internes, la collecte de fonds externes et la mise à disposition d'autres ressources;
 - ii) en améliorant la capacité des gouvernements, des organisations et des particuliers de la région de mettre en œuvre les éléments pertinents de la stratégie; et
 - iii) en partageant les connaissances, les technologies et les ressources pertinentes dont dispose la région.

Annexe 2

Mandat des réunions sub-régionales du Dialogue des Caraïbes sur la tortue imbriquée

Les objectifs du Dialogue régional sont les suivants:

- a) Encourager l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie régionale et de plans de gestion nationaux visant à conserver la tortue imbriquée et, s'il y a lieu, d'autres tortues marines.
- b) Faire rapport sur la mise en œuvre de plans de gestion nationaux en tant que contribution aux buts régionaux et établir les priorités en vue d'une action concertée.

- c) Permettre le débat et le partage des informations au sujet de la conservation et de la gestion de la tortue imbriquée.
- d) Partager les résultats de la recherche et de la surveillance continue.
- e) Mettre l'accent sur les questions intéressant ou préoccupant spécifiquement la région.
- f) Encourager le renforcement des capacités dans la région et sensibiliser le public aux questions de conservation et de gestion de la tortue imbriquée.
- g) Encourager la participation des Etats et territoires de la région au Dialogue et à l'application de la stratégie régionale.

PROJETS DE DECISIONS DE LA CONFERENCE DES PARTIES

(préparé par les participants à la deuxième réunion du Dialogue)

- 12.xx Le Secrétariat organisera avant la 13^e session de la Conférence des Parties au moins une réunion du Dialogue des Caraïbes sur la tortue imbriquée afin de faciliter la collaboration, la planification et l'échange d'informations dans la région.
- 12.xx Le Secrétariat préparera pour la 13^e session de la Conférence des Parties un rapport complet sur la mise en œuvre par les Etats et territoires concernés, de la stratégie des Caraïbes pour la conservation de la tortue imbriquée, et sur les résultats de la réunion du Dialogue.

PROJETS DE DECISIONS DE LA CONFERENCE DES PARTIES

(proposés par le Secrétariat concernant la conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes)

- 12.xx Les Etats et territoires des Caraïbes devraient:
- a) approfondir une stratégie de conservation régionale concertée sur la base des grandes lignes du plan stratégique joint en annexe, afin d'améliorer la conservation de la tortue imbriquée et, s'il y a lieu, d'autres tortues marines aux Caraïbes;
 - b) mettre en œuvre cette stratégie en élaborant et en appliquant des plans de gestion nationaux;
 - c) adopter et appliquer des protocoles standard de surveillance continue, sur des sites de référence recommandés et convenus, des populations de tortues imbriquées venant pondre et se nourrir, et entreprendre une action similaire pour surveiller les captures licites, les prises incidentes faites lors d'autres pêches et les prises illicites;
 - d) appliquer des mesures visant à réduire les prises et le commerce illicites des tortues imbriquées et de leurs parties et produits, notamment des mesures permettant d'améliorer le contrôle des stocks de parties et produits de tortues imbriquées en les identifiant, en les marquant, en les enregistrant et en les sécurisant;
 - e) faire rapport à la 13^e session de la Conférence des Parties sur les progrès accomplis dans la mise en œuvre de la stratégie régionale de conservation et des plans de gestion nationaux.

Annex

Grandes lignes du plan stratégique de conservation de la tortue imbriquée aux Caraïbes

Vision

Améliorer la situation de la conservation de la tortue imbriquée afin que sa population des Caraïbes ne soit plus considérée comme menacée d'extinction.

Objectifs¹

- a) Assurer le rétablissement des populations appauvries;
- b) Assurer le maintien à un niveau stable des populations rétablies; et
- c) Identifier le niveau de rétablissement des populations nidifiantes génétiquement isolées.

Mécanismes

- a) Promouvoir et renforcer les mesures de gestion actuelles:
 - i) en veillant à ce qu'une législation nationale adéquate permette d'appliquer la stratégie ou le plan national;

¹ Il faudra définir aux niveaux national et régional ce qu'on entend par population "rétablie" ainsi que des indicateurs et cibles de ce rétablissement.

- ii) en veillant à ce que des dispositions légales soient prises en faveur de la conservation de la tortue imbriquée et de son habitat et pour réglementer le commerce des prises;
 - iii) en cherchant à harmoniser et à normaliser les législations, les programmes et les politiques de la région tout en reconnaissant la diversité des opinions et des démarches; et
 - iv) en améliorant la synergie et la collaboration avec d'autres accords régionaux et internationaux, notamment, le Programme du PNUE pour l'environnement des Caraïbes et la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines.
- b) Entreprendre des travaux de recherche et la surveillance continue indispensables pour réaliser le plan:
- i) en cherchant à identifier et cibler en vue d'une étude plus approfondie, les sujets présentant d'importantes lacunes dans les connaissances;
 - ii) en appliquant des protocoles de surveillance continue normalisés pour les populations venant pondre ou se nourrir sur des sites de références définis et convenus;
 - iii) en surveillant les prises et la mortalité des tortues imbriquées lors des prises licites (y compris les captures par unité d'effort), des prises incidentes lors d'autres pêches et des prises illicites;
 - iv) en évaluant les niveaux du commerce licite et illicite dans la région; et
 - v) en entreprenant des études sur la composition génétique des populations venant pondre ou se nourrir, les migrations de la tortue imbriquée, et la définition des unités de gestion potentielles.
- c) Améliorer la communication et le partage des informations dans la région:
- i) en créant et en maintenant, par l'intermédiaire du Centre de surveillance continue de la conservation mondiale de la nature (PNUE-WCMC), un centre d'information régional sur la tortue imbriquée;
 - ii) en poursuivant le Dialogue en tant que moyen de réunir les Etats et territoires concernés;
 - iii) en veillant à ce que toutes les parties prenantes de la région soient impliquées dans l'élaboration de la stratégie et son application;
 - iv) en veillant à ce que les décisions soient fondées sur les meilleures connaissances scientifiques et traditionnelles disponibles; et
 - v) en organisant des campagnes de sensibilisation et d'éducation du public, notamment au sujet des dispositifs légaux pertinents et des besoins de conservation et de gestion de l'espèce.
- d) Veiller à ce que des ressources adéquates soient disponibles pour mettre en œuvre la stratégie:
- i) en s'employant à garantir un financement adéquat par l'affectation de ressources internes, la collecte de fonds externes et la mise à disposition d'autres ressources;
 - ii) en améliorant la capacité des gouvernements, des organisations et des particuliers de la région de mettre en œuvre les éléments pertinents de la stratégie; et

- iii) en partageant les connaissances, les technologies et les ressources pertinentes dont dispose la région.

Réunions sub-régionales

- a) Au vu de l'utilité des réunions du Dialogue organisées sous les auspices du Secrétariat CITES pour faciliter la collaboration, la planification et l'échange d'informations sur la gestion de la tortue imbriquée dans les Caraïbes, ces réunions se poursuivront et:
 - i) sous réserve de fonds disponibles, au moins une réunion du Dialogue des Caraïbes sera organisée avant la 13^e session de la Conférence des Parties pour faciliter la collaboration, la planification et l'échange d'informations sur la gestion de la tortue imbriquée;
 - ii) la participation aux réunions du Dialogue d'accords multilatéraux régionaux et internationaux sur l'environnement et d'autres organismes pertinents, tels que le Programme du PNUE pour l'environnement des Caraïbes et la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines, sera recherchée afin de promouvoir la collaboration; et
 - iii) un rapport complet sur les résultats de la réunion du Dialogue sera préparé, notamment pour être soumis à la 13^e session de la Conférence des Parties à la CITES.
- b) Les Parties des Caraïbes feront rapport à chaque réunion du Dialogue sur les progrès accomplis dans la mise en œuvre de leur plan national et, s'il y a lieu, élaboreront des actions et échangeront des informations pertinentes dans l'intervalle entre les réunions du Dialogue par le biais de groupes de travail *ad hoc*. Les non-Parties seront invitées à faire de même.
- c) Les Parties conviennent du mandat suivant pour les réunions sub-régionales des Caraïbes sur la tortue imbriquée:

Les objectifs du Dialogue régional sont les suivants:

- i) encourager l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie sub-régionale et de plans de gestion nationaux visant à conserver la tortue imbriquée et, s'il y a lieu, d'autres tortues marines;
- ii) faire rapport sur la mise en œuvre de plans de gestion nationaux en tant que contribution aux buts régionaux et établir les priorités en vue d'une action concertée;
- iii) permettre le débat et le partage des informations au sujet de la conservation et de la gestion de la tortue imbriquée;
- iv) partager les résultats de la recherche et de la surveillance continue;
- v) mettre l'accent sur les questions intéressant ou préoccupant spécifiquement la région;
- vi) encourager le renforcement des capacités dans la région et sensibiliser le public aux questions de conservation et de gestion de la tortue imbriquée; et
- vii) encourager la participation des Etats et territoires de la région au Dialogue et à l'application de la stratégie sub-régionale.

- 12.xx Le Secrétariat organisera, sous réserve de financement et avant la 13^e session de la Conférence des Parties, au moins une réunion du Dialogue des Caraïbes sur la tortue imbriquée afin de faciliter la collaboration, la planification et l'échange d'informations dans la région, ainsi que la collaboration

avec les autres organismes et accords multilatéraux ayant un mandat portant sur la conservation et la gestion de cette espèce dans les Caraïbes.

- 12.xx Les gouvernements et organisations intergouvernementales, agences d'aide internationales et organisations non gouvernementales sont incitées à fournir des fonds pour permettre la mise en œuvre de la stratégie régionale des Caraïbes pour la conservation de la tortue imbriquée et pour appuyer le Dialogue régional.